

Єврейська громада м. Луцьк

Справа №	497
Опис №	1
Фонд №	96
Державний архів Волинської області	

Книга записів про народження в м. Жисеани В-Волинського повіту за 1865 року

1865р.

1865р.

Державний архів Волинської області	
Фонд №	96
Опис №	1
Справа №	497

На 6 аркушах



ספר לכתוב בו נולדים כל יחדים משנת א"ת תת"ל סוף ה'תת"ס

חלק ראשון מן נולדים

מדינת המדינה הפרע ורפואה	הודש, יום הולדת, יום המילה, דרך משל וד, כ"א אלול ניכר לכ"ח		איה נולד דרך משל בעיד ווילנא	עם ראב, והם של הלר, וכה מעשה ר"מ יעקב בן שמעון כ"ץ, סתור א' חייט, פרים בח צבי קצב	מי נולד והיה שם ניתן לו, דרך משל נולד זכר ושמו ראובן א' נולדה נקבה ושמה רבקה
	לפני ימים	לפני יחדים			
	אונגוואר 3	טבת 17	בניסולין	היום אברהם קאלעביץ האוס לרה	אליהו ונקבה למה סומאקא עלמה זכר למה יוסף
אליהו האל למה	הת 8	טבת 22	בניסולין	היום אברהם בן צ'ייקין יוסף האוס והקבוצה מיוזעט צוויי מאצטאווי	
אליהו האל למה	15	אדר 15	בניסולין	היום אברהם בן צ'ייקין יוסף האוס והקבוצה מיוזעט צוויי מאצטאווי	אליהו האל ונקבה בניסולין אליהו האל למה אליהו האל למה
	אוסטריה 5	סיון 21	בניסולין	היום יוסף היום יוסף	בניסולין
	אוסטריה 6	הת 22	בניסולין	היום יוסף היום יוסף	בניסולין

אליהו האל ונקבה  
בניסולין  
אליהו האל למה  
אליהו האל למה



Часть I: О родившихся.

М		Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія.	Число и мѣсяцъ рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери.	Кто родилъ, какое ему дано имя.
Женска	Мужеска		Христіанскій.	Еврейскій.			
	2	Шлома Голдмидъ	Июль 8	суббота 19 26	Кисинь Лина	Матиса Бина	Меня
4		Иона м: Бина	Июль 6	того 24	Кисинь Лина	Мандиль Каринь	Домъ Яковъ
		Шлома Голдмидъ			Два Душа	Въ томъ	подлинъ
	5	Дохови м: мейсль Ланцманъ	Юли 18	убо 7	Кисинь Лина	аставного салдата мандеризъ, канцль Лая Бина	естиръ Леа
		Шлома Голдмидъ			одна Душа	Въ томъ	подлинъ
		Дохови м: мейсль Ланцманъ					



חלק ראשון מן תלמידי

מספר	שם הרה רמיהל הפרע והמוצא	תדוש, ויום הולדת, יום השילה, דרך משה ודר, ב"א, אלו נימול לכ"ח		איה תלד דרך משל בעיר וילנא	שם ראב, והים של הילד, וכה מעשה ר"ם יעקב בן שמעון ב"ן, שור או חיים, פריס נח צבי קצב	שם תלד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל תלד ובר שמו ראובן שם תלדה נקבה ישמה רבקה
		לפני ימים	לפני ימים			
2	אלה אמלטיא	י"א 1	י"א 19	בנימול	מנחם הוא סוניה	מנחם
4	—	ה"ט 6	ה"ט 24	בנימול	מנחם הוא סוניה	מנחם
5	—	י"ח 18	י"ח 4	בנימול	מנחם הוא סוניה	מנחם

י"ח ימים ולבן אלה הוא מנחם י"ח ב"א מנחם ונקבה איה אל ב"א מנחם י"ח ב"א מנחם

אלה הוא מנחם  
מנחם

אלה הוא מנחם  
מנחם



Часть I: О родившихся.

М		Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія.	Число и мѣсяцъ рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, ямена отца и матери.	Кто родился какое ему явлено имя.
Женска	Мужеска		Христіанскій.	Еврейскій.			
	3	многома гадимъ	Августъ та 4 11		Киселъ лима	Ханна Ретиль	Берилъ
	6		Августъ та		Киселъ лима	Росъ Этій	Удиль
	7		Августъ та		Киселъ лима	Землинъ Эри Сура	Двора
<p>то въ Августѣ мѣсѣ: была три души въ томъ мѣсѣ</p> <p>Равина многома гадимъ</p> <p>Форовый мѣсѣ: гадимъ</p>							
	4	многома гадимъ	сентябрь та 11 18	та и 2 7	Киселъ лима	Абрамъ Ларнуръ Сорада	Бенци
	5	многома гадимъ	сентябрь та 19 26	та и 11 18	Киселъ лима	Сенитъ Абра Сорада	Абрамъ Шахн
<p>то въ сентябрѣ мѣсѣ: была два души въ томъ мѣсѣ</p> <p>Равина многома гадимъ</p> <p>Форовый мѣсѣ: гадимъ</p>							



חלק ראשון מן נולדים

מספר	מי היה הנדה הפרע והמנצח	חדש, יום הולדת, יום השליחה, יום משל ולר, כ"א אלול נימול לכה		איה נולד דרך משל בעיר וילנא	עם האב, והם של הלד, ובה מעשה ד"מ יעקב בן שמעון ב"ן, סהר או חי"ט, פרים ב"ח צבי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל נולד וזכר ושמו ראובן א נולדה נקבה ישמה רבקה
		למנח ימים	למנח ימים			

3	שליה גמא בלוי	זקניס 4 11	ה"ט	קיסלן	חיים סאוס האז רע"ט	שרה
6		ה"ט	ה"ט	קיסלן	יוסף סאוס האז צ"ט	דאביש ק"ח
7		ה"ט	ה"ט	קיסלן	ב"מ סאוס האז ל"ה	רבקה

זוהי אמת ולבן אהר היו באוה"ל זקניס ב"ב אמת ולט נקבות אל ב"ב היות ב"ב קיסלן ב"ב

שליה גמא בלוי  
אלה הן הנולדים

4	שליה גמא בלוי	סאוס 11 18	ה"ט 2 7	קיסלן	זכר סאוס האז סאוס	קיסלן
5	שליה גמא בלוי	ה"ט 19 26	ה"ט 11 18	קיסלן	זכר סאוס האז סאוס	קיסלן

זוהי אמת ולבן אהר היו באוה"ל סאוס ב"ב אמת ולט נקבות אל ב"ב היות ב"ב קיסלן ב"ב

שליה גמא בלוי  
אלה הן הנולדים



Часть I: О родившихся.

М		Кто совершалъ обрядъ обрѣванія.	Число и мѣсяцъ рожденія и обрѣванія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери.	Кто родился какое ему дано имя
Женска	Мужеска		Христіанскій.	Еврейскій.			
		шолома	обрѣваніи	23	Кресъ	Волесъ шите	шадса
		Бродимъ	на	30		шмагиль Эта	
		иди	1/8				
		это въ обрѣданіи м:	Била одна	дучи	въ томъ	подп	
		кашма					
		Равина	шолома	галдимидъ			
		Дохвни	моши	лени	ганцманъ		
8			новобит	3	Кресъ	ливинъ Рауи	шита
			деш	26	шма	срреда	ма
9			новобит	5	Кресъ	сруль шнеир	срреда
			того	28	шма	сура	ма
		это въ обрѣданіи м:	Била два	дучи	въ томъ	подп	
		кашма					
		Равина	шолома	галдимидъ			
		Дохвни	моши	лени	ганцманъ		



חלק ראשון מן נולדים

מבני	מי הוה המורל הפרע המורח	חדש, יום הולדת, יום השליה, ררך פסח ויד, כ"א אלול ניסול לכ"ח		איה נולד ררך משל בעד חילנא	עם ראב, זהם של הילד, וכה מעשה ר"ם יעקב בן שמעון כ"ץ, מתר אה חייט, פרים בת צבי קצב	מי נולד ואיזה עם ניתן לו, ררך משל נולד זכר ושמו ראובן יש נולדת נקבה ישית רבקה
		לפנין ימים	לכנן יחדים			
6	אלים מאכאטי	אניטא 1/8	טלחי 23 30	קניסלך	וואלף שטיינבו יבולטין האוס ציין	לפתח  זויף אויף אלעזר אולר הכוזב אלעזר אונטאס היין גבר אומה אל גדה פשוט היין קניסלך פארה
8		אנויב 3	טליון 26	קניסלך	יאונק רייז האוס סמוצק	גוטל פאאיו  אלעזר אונטאס היין גבר אומה אל גדה פשוט היין קניסלך פארה
9		הי 5	טל 28	קניסלך	ישחאל שנייד היזע שרה	סמוצק האפה  אלעזר אונטאס היין גבר אומה אל גדה פשוט היין קניסלך פארה



Часть I: О родившихся.

№		Кто совершилъ обрядъ обрѣванія.	Число и мѣсяцъ рожденія и обрѣванія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери.	Кто родилъ, какое ему имя, или иное имя.
Женска	Мужска		Христіанскій.	Еврейскій.			

10			Декабря 15	тебисъ 9	Киселъ	Вашимъ голдъ Бернуръ Фрадла	Бруха
----	--	--	------------	----------	--------	-----------------------------------	-------

Это въ Декабрѣ мѣсяцѣ была одна душа въ томъ  
 годѣ рожденнаго  
 Родилъ шлама голдманъ  
 оховный мамъ и сестра мамъ



חלק ראשון מן נולדים

מספר	מי היה רמחה הפרע ורמחץ	חדש, יום הולדת, ויום המילה, ררך משה ורד, כ"א אהל נימל לב"ח		איה נולד ררך משל בעד וילנא	גם ראוב, וזהם של הילד, ובה מעשה ר"ם יעקב בן שמעון ב"ץ, מודר א חיים, מרים בת צבי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, ררך משל נולד ובר ושמו ראובן ו ש מלדה נקבה ושמה רבקה
		למנץ ימים	למנץ ימים			
		ביוניא 15	טבת 9	ביוסלון	תולעטאל בברגער זרביטל און האר הארדיל	ברכה

אויף אונזער ווערן איר בתורט ביוניא היין נעקד אמת ארץ גרמאניע אין ביוסלון פאלד  
 אמת גרמאניע  
 אמת גרמאניע



Часть I: О родившихся.

М		Кто совершилъ обрядъ обрѣзанія.	Число и мѣсяць рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери.	Кто родилъ, какое ему дано имя.
Женска	Мужеска		Христіанскій.	Еврейскій.			
<p>Въ 1866 году сегоднѣшнѣи Днѣмъ Имѣи мѣсяцѣ ноябрѣ въ 10 числѣ                  мѣсяцѣ декабря совершенно одно съ обрѣзомъ Крестомъ, въ                  мѣсяцѣ Январѣ мѣсяцѣ Январѣ 1866 года въ мѣсяцѣ Январѣ мѣсяцѣ Январѣ.</p>							

חלק ראשון בן נולדים

ספר	יום הולדת	יום המילה	מסל ותר	איה נולד	עם האב, והם של	מי נולד ואיזה שם
השדע	למנן יתום	למנן יתום	נימל	רך	הלר, ומה מעשה	ניתן לו, רך משל
המנן	למנן יתום	למנן יתום	בעד	מסל	ר'ם יעקב בן שמעון	נולד וזכר ושמו ראובן
			וילנא	ב'ץ, סדר א' חיים	פריס כח צבי קצב	יש נולדה נקבה ושמה רבקה

Градоуи двавъ Воевоковъ  
 Главнѣи Воевоковъ  
 Олександровъ  
 Александровъ



